

**brennenstuhl®****Primera-Line Adapter****SP 230V  
13.500 A****DE Bedienungsanleitung  
Überspannungsschutz-Adapter SP 230V****Einleitung**

Diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen. Bedienungsanleitung aufbewahren und an Nutzer des Überspannungsschutzadapters weitergeben. Bei Verwendung des Überspannungsschutzadapters Sicherheitshinweise in der Bedienungsanleitung befolgen. Fragen zu Ersatzteilen oder Reparaturen an den Hersteller richten.

**Lieferumfang**

1 x Überspannungsschutzadapter  
1 x Bedienungsanleitung

**Sicherheitshinweise**

Folgende Sicherheitshinweise beachten. Nichtbeachten kann Personen- und Sachschäden verursachen. Bei Schäden, die durch Nichtbeachten der Bedienungsanleitung, insbesondere der Sicherheitshinweise und der Handhabung auftreten, erlischt die Garantie. Bei Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

**Zu Ihrer Sicherheit****GEFAHR****Lebensgefahr durch Stromschlag**

Gefahr von Stromschlägen beim Berühren von beschädigten, offenen oder unter Spannung stehenden Teilen.

- Überspannungsschutzadapter vor der Benutzung auf Beschädigungen prüfen. Überspannungsschutzadapter nur verwenden, wenn er nicht beschädigt ist.

- Manipulieren oder Umbauen des Überspannungsschutzadapters unterlassen.
- Reparaturen nur von Fachkraft ausführen lassen.
- Überspannungsschutzadapter darf nicht in Kinderhände gelangen.

**Bestimmungsgemäße Verwendung**

Der Überspannungsschutzadapter darf nur als Überspannungsschutz für Endgeräte (SPD Typ 3) mit einer 230V-Spannungsversorgung (angeschlossen an Steckdose mit fachgerecht installiertem Schutzleiter) verwendet werden. Jede davon abweichende Verwendung ist nicht zulässig. Der Überspannungsschutzadapter darf nicht abgedeckt betrieben werden.

Ausschließlich für den privaten Gebrauch in trockenen Räumen.

**Produktübersicht****Aufbau**

- Überspannungsschutzadapter
- Signallampe grün

**Funktionsweise**

Der Überspannungsschutzadapter vermeidet, dass an der Steckdose angeschlossene Endgeräte durch Spannungsspitzen im 230V-Netz beschädigt werden. Spannungsspitzen können entstehen durch indirekte Blitze oder durch Schalten induktiver Lasten, wie z. B. Motoren, Öfen oder Lampen. Für die korrekte Funktion muss das Gerät an einer Steckdose mit fachgerecht installiertem Schutzleiter angeschlossen sein. Bei direktem Blitzeinschlag kann aufgrund der extrem hohen auftretenden Energie ein absolut sicherer Schutz der angeschlossenen Geräte nicht gewährleistet werden. Höchstmöglichen Überspannungsschutz erhalten Sie mit einem mehrstufigen Überspannungskonzept bestehend aus Grob-/Mittelschutz (Installationstechnik) gemeinsam mit unserem Feinschutz nach EN 61643-11 Typ 3. Wenn die Signallampe grün 2 am Überspannungsschutzadapter leuchtet, ist der Überspannungsschutz aktiv. Wenn die Signallampe grün 2 am Überspannungsschutzadapter nicht mehr leuchtet, ist der Schutz nicht mehr gewährleistet und der Überspannungsschutzadapter muss ersetzt werden.

**Technische Daten**

Bezeichnung: SP 230V  
Anschlussspannung: 230 V~  
Max. Belastbarkeit: 16 A / max. 3500 W  
SPD: Typ 3  
Höchste Dauerspannung  $U_c$ : 250 V~  
Kombinierter Stoß  $U_{oc}$  (L/N): 6 kV  
Kombinierter Stoß  $U_{oc}$  (L/N-PE): 6 kV  
Schutzpegel  $U_p$  (L-N): 1,8 kV  
Schutzpegel  $U_p$  (L/N-PE): 1,8 kV

**Bedienung****Anschluss****VORSICHT****Sachschaden durch ungeeignete Stromversorgung**

Gefahr von Sachschaden am Überspannungsschutzadapter durch zu hohe Netzspannung.

- Zulässige Netzspannung auf dem Typenschild des Überspannungsschutzadapters beachten.
- Überspannungsschutzadapter nur an Steckdose mit fachgerecht installiertem Schutzleiter anschließen.
- Überspannungsschutzadapter nur einzeln betreiben, nicht mehrere Überspannungsschutzadapter hintereinander stecken.

Überspannungsschutzadapter an geeignete Steckdose anschließen.

- Signallampe grün 2 leuchtet: Netzstecker des Endgeräts in die Steckdose des Überspannungsschutzadapters stecken.
- Signallampe grün 2 leuchtet nicht: Defekten Überspannungsschutzadapter ersetzen.

**Instandhaltung und Reinigung**

Der Überspannungsschutzadapter ist wartungsfrei.

**GEFAHR****Lebensgefahr durch Stromschlag**

Gefahr von Stromschlägen beim Berühren von beschädigten, offenen oder unter Spannung stehenden Teilen.

- Überspannungsschutzadapter vor der Reinigung aus Steckdose ziehen.
- Überspannungsschutzadapter niemals in Wasser tauchen.

Überspannungsschutzadapter mit trockenem Tuch reinigen.

**Entsorgung****Elektrogeräte nicht in den Hausmüll werfen!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Geräts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

**Versicherungsschutz für angeschlossene Geräte**

Brennenstuhl garantiert die Überspannungsschutzzeigenschaften bis zu den auf dem Typenschild des jeweiligen Produkts ausgewiesenen technischen Daten. Bei sachgemäßer Verwendung der Produkte übernimmt Brennenstuhl die Reparatur, beziehungsweise den Austausch von allen direkt an das Überspannungsschutzprodukt angeschlossenen Geräten, die nachweislich durch eine Überspannung beschädigt wurden.

Voraussetzung dafür ist: Der Schaden muss darauf zurückzuführen sein, dass die beschriebene Schutzfunktion laut den technischen Angaben nicht eingehalten wurde. Hierfür besteht ein Versicherungsschutz für Personen und Sachschäden im Rahmen der Produkthaftungspflicht bis zu 5 Millionen Euro.

**Konformitätserklärung**

In Übereinstimmung mit folgenden Europäischen Richtlinien wurde das CE-Zeichen angebracht:  
2014/35/EU Niederspannungsrichtlinie  
2014/30/EU EMV-Richtlinie  
Die Konformitätserklärung ist beim Hersteller hinterlegt.

**Serviceadresse / Hersteller**

**Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG**  
Seestraße 1-3 · D-72074 Tübingen  
**H. Brennenstuhl S.A.S.**  
4 rue de Bruxelles · F-67170 Bernolsheim  
**lectra-t ag**  
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar  
www.brennenstuhl.com

**GB Operating instructions  
Overvoltage protection adaptor SP 230V****Introduction**

Please read the operating instructions carefully. Keep the operating instructions and give them to the user of the overvoltage protection adaptor. Before using the overvoltage protection adaptor read and observe the safety instructions contained in the operating instructions. For questions on spare parts or repairs please contact the manufacturer.

**Scope of Supply**

1 overvoltage protection adaptor  
1 operating instruction

**Safety Instructions**

Please observe the following safety instructions. Failure to comply can result in personal injury and damage. Damages caused by failure to comply with the operating instructions, especially the safety and handling instructions, void the warranty. The manufacturer is not responsible for any subsequent damage.

**For your Safety****DANGER****Danger to life from electric shock**

Do not touch damaged, open or energised parts. Danger of electric shock.

- Check the overvoltage protection adaptor for damages before use. Use the overvoltage protection adaptor only if it is not damaged.

- Do not manipulate or alter the overvoltage protection adaptor.
- Repairs should be performed by a skilled technician only.
- Keep the overvoltage protection adaptor away from children.

**Intended use**

The overvoltage protection adaptor can be used only as an overvoltage protection for terminals (type SPD 3) with a 230V power supply (connected to a socket with a professionally installed protective conductor). Any other use is not permitted. The overvoltage protection adaptor must not be covered when it is in operating status. It should be used in dry rooms, only for private purposes.

**Product overview****Structure**

- Overvoltage protection adaptor
- Green signal lamp

**Functionality**

The overvoltage protection adaptor prevents that terminals connected with the socket are damaged by voltage peaks in a 230V network. Voltage peaks can arise from indirect lightning or inductive loads activation, such as engines, ovens or lamps. For a correct operation the device should be connected to a socket with a professionally installed protective conductor. In case of a direct lightning strike, due to the extremely high energy generated, complete protection of the connected devices cannot be guaranteed. You can get the highest level of surge protection with a multi-level concept consisting of coarse and medium protection (installation technology) together with our fine protection per EN 61643-11 type 3. When the green signal lamp 2 on the overvoltage protection adaptor is lit, the overvoltage protection is active. When the green signal lamp 2 on the overvoltage protection adaptor is no longer lit, protection is no longer ensured and the overvoltage protection adaptor must be replaced.

**Technical data**

Name: SP 230V  
Supply voltage: 230 V~  
Max. current-carrying capacity: 16 A / max. 3500 W  
SPD: Type 3  
Highest continuous voltage  $U_c$ : 250 V~  
Combined surge  $U_{oc}$  (L-N): 6 kV  
Combined surge  $U_{oc}$  (L/N-PE): 6 kV  
Protection level  $U_p$  (L-N): 1,8 kV  
Protection level  $U_p$  (L/N-PE): 1,8 kV

**Operation****Connection****CAUTION****Damages due to unsuitable power supply**

Risk of damages to the overvoltage protection adaptor by too high mains voltage.

- Check the overvoltage protection adaptor for allowed mains voltage on identification plate.
- Connect the overvoltage protection adaptor exclusively to a socket with a professionally installed protective conductor.
- Operate only one overvoltage protection adaptor at a time, do not connect several adaptors one after another.

Connect the overvoltage protection adaptor to the appropriate socket.

- The green signal lamp 2 is lit: Connect the terminal plug to the overvoltage protection adaptor socket.
- The green signal lamp 2 is not lit: Replace defective overvoltage protection adaptor.

**Maintenance and cleaning**

The overvoltage protection adaptor is maintenance-free.

**DANGER****Danger to life from electric shock**

Do not touch damaged, open or energised parts. Danger of electric shock.

- Unplug the overvoltage protection adaptor from socket before cleaning.
- Never dip the overvoltage protection adaptor in water.

Clean the overvoltage protection adaptor with a dry cloth.

**Disposal****Do not dispose of electrical appliances together with household waste!**

According to the European Directive 2012/19/EC on waste electrical and electronic equipment, used electric equipment should be disposed of separately and environmentally-friendly recycled. For information about the disposal of old equipment please contact your local authority.

**Insurance protection for connected devices**

Brennenstuhl guarantees the surge characteristics up to the technical specifications indicated on the type label of the relevant product. If the product is used correctly, Brennenstuhl assumes any repair or exchange of all devices directly connected to the surge protection product and that are proven to have been damaged by surge, if the following applies: damage must arise from the non-observance of the described protection function according to the technical specifications. For this purpose, there is an insurance protection for damage to persons and property within our product liability amounting up to 5 million euros.

**Declaration of Conformity**

The CE mark has been affixed in compliance with the following European directives:  
2014/35/EU Low voltage directive  
2014/30/EU EMC Directive  
The declaration of conformity is deposited at the manufacturer.

**Service adress / Manufacturer**

**Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG**  
Seestraße 1-3 · D-72074 Tübingen  
**H. Brennenstuhl S.A.S.**  
4 rue de Bruxelles · F-67170 Bernolsheim  
**lectra-t ag**  
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar  
www.brennenstuhl.com

**NL Gebruikshandleiding Adapter met  
overspanningsbeveiliging SP 230V****Inleiding**

Deze gebruikshandleiding zorgvuldig lezen. De handleiding bewaren en doorgeven aan de gebruiker van de adapter met overspanningsbeveiliging. Bij gebruik van de adapter de veiligheidsaanwijzingen in de gebruikshandleiding opvolgen. Vragen over wisselstukken of reparaties richten aan de fabrikant.

**Verpakkingsinhoud**

1 x adapter met overspanningsbeveiliging  
1 x gebruikshandleiding

**Veiligheidsaanwijzingen**

Volgende veiligheidsaanwijzingen opvolgen. Het niet opvolgen ervan kan verwondingen of materiële schade veroorzaken. Bij schade als gevolg van het niet opvolgen van de gebruikshandleiding, meer bepaald wat betreft de veiligheidsaanwijzingen en het onderhoud, vervalt de garantie. Bij gevolgschade neemt de fabrikant geen aansprakelijkheid op.

**Voor uw veiligheid****GEVAAR****Levensgevaar door stroomstoot**

Gevaar voor stroomstoot bij het aanraken van beschadigde, geopende of onder spanning staande onderdelen.

- Adapter met overspanningsbeveiliging vóór gebruik controleren op schade. De adapter enkel gebruiken wanneer hij niet beschadigd is.

- Het manipuleren of ombouwen van de adapter is verboden.
- Reparaties enkel door erkend technicus laten uitvoeren.
- De adapter mag niet in de handen van kinderen raken.

**Reglementair gebruik**

De adapter met overspanningsbeveiliging mag enkel worden gebruikt als overspanningsbeveiliging voor eindapparaten (SPD type 3) met een voedingsspanning van 230 V (aangesloten aan een stopcontact met deskundig geïnstalleerde aarding). Elk ander gebruik is niet toegestaan. De adapter met overspanningsbeveiliging mag niet worden afgedekt tijdens gebruik. Uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik in droge ruimtes.

**Productoverzicht****Constructie**

- Adapter met overspanningsbeveiliging
- Indicatielampje, groen

**Werking**

De adapter met overspanningsbeveiliging zorgt ervoor dat de eindapparaten die zijn aangesloten op het stopcontact, niet worden beschadigd door spanningspieken in het 230V stroomnet. Spanningspieken kunnen ontstaan door indirecte bliksem of door het schakelen van geleidelijke lasten zoals motoren, ovens of lampen. Voor een correcte werking moet het apparaat zijn aangesloten op een stopcontact met een correct geïnstalleerde aarding. Bij een directe bliksemvrijslag kan, omwille van de extreem hoge energie die wordt vrijgegeven, een absolute bescherming van de aangesloten apparaten niet worden gegarandeerd. Een maximale overspanningsbeveiliging bereikt u met een meertraps overspanningsconcept, dat bestaat uit grove/gemiddelde beveiliging (installatietechniek) in combinatie met een fijne beveiliging volgens EN 61643-11 type 3. Wanneer het groene indicatielampje 2 op de adapter brandt, is de overspanningsbeveiliging geactiveerd. Wanneer het groene indicatielampje 2 op de adapter niet meer brandt, is de overspanningsbeveiliging niet meer gegarandeerd en moet de adapter worden vervangen.

**Technische gegevens**

Beschrijving: SP 230V  
Ingangsspanning: 230 V~  
Max. belastbaarheid: 16 A / max. 3500 W  
SPD: type 3  
Hoogste duurspanning  $U_c$ : 250 V~  
Gecombineerde stoot  $U_{oc}$  (L-N): 6 kV  
Gecombineerde stoot  $U_{oc}$  (L/N-PE): 6 kV  
Beveiligingsniveau  $U_p$  (L-N): 1,8 kV  
Beveiligingsniveau  $U_p$  (L/N-PE): 1,8 kV

**Bediening****Aansluiting****OPGELET****Materiële schade door ongeschikte stroomvoorziening**

Gevaar op materiële schade aan adapter als gevolg van te hoge netspanning.

- Toegestane netspanning vermeld op het kenplaatje van de adapter opvolgen.
- Adapter enkel aansluiten op stopcontact met correct geïnstalleerde aarding.
- Adapter individueel gebruiken, niet meerdere adapters na elkaar steken.

De adapter aansluiten op een geschikt stopcontact.

- Groen indicatielampje 2 brandt: de stekker van het eindapparaat in het contact van de adapter steken.
- Groen indicatielampje 2 brandt niet: defecte adapter vervangen.

**Onderhoud en reiniging**

De adapter met overspanningsbeveiliging is onderhoudsvrij.

**GEVAAR****Levensgevaar door stroomstoot**

Gevaar voor stroomstoot bij het aanraken van beschadigde, geopende of onder spanning staande onderdelen.

- Vóór reiniging de adapter uit het stopcontact trekken.
- De adapter nooit in water onderdompelen.

De adapter reinigen met een droge doek.

**Afvalverwijdering****Elektrische apparaten nooit in het huisvuil werpen!**

Conform de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende elektrische en elektronische apparatuur moeten afgedankte elektrische apparaten gescheiden ingezameld worden en op een milieuduurzaam manier gerecycled worden. Vraag bij uw gemeentebestuur naar de mogelijkheden voor het verwijderen van afgedankte apparaten.

**Verzekerd risico voor aangesloten apparaten**

Brennenstuhl garandeert de overspanningsbeveiligende kenmerken in zoverre die vallen binnen de technische gegevens vermeld op het kenplaatje van het desbetreffende product. Brennenstuhl neemt, bij reglementair gebruik van het product, de reparatie c.q. de vervanging op zich van alle direct aan het overspanningsbeveiligingsproduct aangesloten apparaten die aantoonbaar werden beschadigd door een overspanning, op voorwaarde van het volgende: de schade moet daaraan te wijten zijn, dat de beschreven beveiligingsfunctie volgens de technische gegevens niet werd gehandhaafd. Hiervoor bestaat in het kader van onze productaansprakelijkheid een verzekerd risico voor verwondingen en materiële schade tot 5 miljoen euro.

**Conformiteitsverklaring**

Overeenstemmend met de volgende Europese richtlijnen werd het CE-merkteken aangebracht:  
2014/35/EU laagspanningsrichtlijn  
2014/30/EU EMC-richtlijn  
De conformiteitsverklaring bevindt zich bij de fabrikant.

**Serviceadres / Fabrikant**

**Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG**  
Seestraße 1-3 · D-72074 Tübingen  
**H. Brennenstuhl S.A.S.**  
4 rue de Bruxelles · F-67170 Bernolsheim  
**lectra-t ag**  
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar  
www.brennenstuhl.com

**SE Bruksanvisning  
Överspanningsskyddsadapter SP 230V****Inledning**

Läs denna bruksanvisning noga. Förvara den säkert så att senare användare av överspanningsskyddsadaptern kan läsa och följa den. Följ noga säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen när du använder överspanningsskyddsadaptern. Eventuella frågor om reservdelar eller reparationer skall ställas till tillverkaren.

**I leveransen**

1 x Överspanningsskyddsadapter  
1 x Bruksanvisning

**Säkerhetsanvisningar**

Beakta följande säkerhetsanvisningar. Att inte följa dem kan leda till person- och sakskador. Vid skador som uppstått p.g.a. att säkerhetsanvisningarna inte har följts, särskilt säkerhetsanvisningarna som rör handhavandet, upphävs garantin. Vid följskador tar tillverkaren inget ansvar.

**För din säkerhet****FARA****Livsfara p.g.a. elschock**

Risk för elschock föreligger vid beröring av skadade eller öppnade delar eller delar som är strömförande.

- Kontrollera att inga skador finns på överspanningsskyddsadaptern innan den används. Använd endast överspanningsskyddsadaptern som inte är skadade/trasiga.

- Undvik att manipulera med- eller utföra ändringar på överspanningsskyddsadaptern.
- Låt endast fackmän utföra reparationer.
- Överspanningsskyddsadaptern får inte hamna i händerna på barn.

**Avsedd användning**

Överspanningsskyddsadaptern får endast användas som överspanningsskydd för apparater (SPD Typ 3) med 230V-spänningsförsörjning (anslutet till en stickkontakt med yrkesmässigt installerad jordning). All annan (avvikande) användning är otillåten. Överspanningsskyddsadaptern får inte användas utan fast monterat hölje. Uteslutande avsedd för privat bruk i torra utrymmen.

**Produktöversikt****Konstruktion**

- Överspanningsskyddsadapter
- Signallampa grön

**Funktionalitet**

Överspanningsskyddsadaptern förhindrar att anslutna apparater skadas på grund av s.k. spänningsspicar i 230V-nätet. Spänningsspicar kan uppstå genom indirekta blixtrar eller inkoppling av induktiva belastningar, som t.ex. motorer, spisar eller lampor. För korrekt funktion måste utrustningen kopplas in i ett väggurtag med yrkesmässigt installerad jordning. Vid ett direkt blixtnedslag kan, på grund av den extremt höga energiuurladdningen, inget absolut säkert skydd garanteras för den inkopplade utrustningen. Bästa möjliga överspanningsskydd får man med ett överspanningskoncept i flera steg, bestående av grov-/mellanlydd (installationssteknisk) tillsammans med vårt finskydd enligt EN 61643-11 Typ 3. När signallampa grön 2 på överspanningsskyddsadaptern lyser, är överspanningsskyddet aktivt. När signallampa grön 2 på överspanningsskyddsadaptern inte lyser längre, garanteras inte skyddet utan överspanningsskyddsadaptern måste bytas ut.

**Techniska data**

Beteckning: SP 230V  
Anslutningsspanning: 230 V~  
Max. belastning: 16 A / max. 3500 W  
SPD: Typ 3  
Högsta kontinuerliga spänning  $U_c$ : 250 V~  
Kombinerad spik  $U_{oc}$  (L-N): 6 kV  
Kombinerad spik  $U_{oc}$  (L/N-PE): 6 kV  
Skydds nivå  $U_p$  (L-N): 1,8 kV  
Skydds nivå  $U_p$  (L/N-PE): 1,8 kV

**Användning****Anslutning****IAKTTAG FÖRSIKTIGHET****Sakskador p.g.a. olämplig strömförsörjning**

Risk för sakskada på överspanningsskyddsadaptern genom för hög nätspanning.

- Beakta den tillåtna nätspanningen enligt överspanningsskyddsadapterns typskylt.
- Anslut endast överspanningsskyddsadaptern till ett jordat väggurtag.
- Koppla aldrig flera överspanningsskyddsadaptern efter varandra. Den skall vara ensam.

Anslut överspanningsskyddsadaptern till ett avsett väggurtag.

- Signallampa grön 2 lyser: Anslut slutapparaten till överspanningsskyddsadapterns kontakt.
- Signallampa grön 2 lyser ej: Byt ut den defekta överspanningsskyddsadaptern.

**Underhåll och rengöring**

Överspanningsskyddsadaptern är underhållsfri.

**FARA****Livsfara p.g.a. elektrisk chock**

Risk för elschockar vid beröring av skadade eller öppnade delar eller delar som är strömförande.

- Dra ut överspanningsskyddsadaptern ur väggurtaget innan rengöring.
- Lägg aldrig överspanningsskyddsadaptern i vatten.

Gör ren överspanningsskyddsadaptern med en torr duk.

## Contenido de la entrega

1 x Adaptador de protección contra sobretensión
1 x Manual de instrucciones

### Indicaciones de seguridad

Siga las siguientes indicaciones de seguridad. El incumplimiento de las indicaciones de seguridad puede dar lugar a lesiones personales y/o daños materiales. Los daños causados por incumplir el manual de instrucciones, especialmente las instrucciones referentes a indicaciones de seguridad y manipulación, anulan el derecho de garantía. El fabricante no asume ninguna responsabilidad de los daños resultantes.

#### Para su seguridad

### ⚠ PELIGRO

**Peligro de muerte por descarga eléctrica**
Riesgo de descarga eléctrica al tocar piezas dañadas, abiertas o en tensión.

- Antes de usar el adaptador de protección contra sobretensión compruebe si presenta daños. Utilice únicamente el adaptador de protección contra sobretensión si no presenta daños.

- No manipule o modifique del adaptador de protección contra sobretensión.
- Las reparaciones sólo pueden ser realizadas por personal cualificado.
- Mantenga el adaptador de protección contra sobretensión fuera del alcance de los niños.

#### Finalidad de utilización

El adaptador de protección contra sobretensión sólo puede ser utilizado como dispositivo de protección contra sobretensión (SPD tipo 3) con un suministro de energía de 230V (conectado a un enchufe con cable de tierra instalado por un profesional). Cualquier otro uso no está permitido. No tape o cubra el adaptador de protección contra sobretensión mientras está en funcionamiento. Exclusivo para uso privado en áreas secas.

### Descripción del producto

#### Construcción

- Adaptador de protección contra sobretensión
- Luz de señal verde

#### Modo operación

El adaptador de protección contra sobretensión evita que los aparatos conectados a un enchufe no sufran daños en caso de producirse picos de tensión en redes de 230V. Los picos de tensión pueden provocarse por rayos o por la conexión de cargas inductivas tales como motores, hornos o lámparas. Para un correcto funcionamiento se debe conectar el adaptador a una toma de corriente con un cable de tierra instalado por personal profesional.

En caso del impacto directo de un rayo no se puede garantizar la protección de los dispositivos conectados ya que se crea una descarga de energía extrema. Recibirá la máxima protección contra sobretensiones con un concepto multi etapa compuesto por protección gruesa/media (técnica de instalación) junto con nuestra protección fina EN 61643-11 Tipo 3.

Si en el adaptador de protección contra sobretensión se enciende la luz de señal verde 2 significa que la protección contra sobretensión está activada.

Si en el adaptador de protección contra sobretensión no se enciende la luz de señal verde 2 significa que la protección contra sobretensión no está garantizada, en este caso se debe reemplazar el adaptador.

### Especificaciones técnicas

Título: SP 230V
Tensión de conexión: 230 V~
Carga máxima: 16 A / max. 3500 W
SPD: Tipo 3
Tensión permanente máxima U<sub>c</sub>: 250 V~
Impulso de choque combinado U<sub>oc</sub> (L-N): 6 kV
Impulso de choque combinado U<sub>oc</sub> (L/N-PE): 6 kV
Nivel de protección U<sub>p</sub> (L-N): 1,8 kV
Nivel de protección U<sub>p</sub> (L-/N-PE): 1,8 kV

### Manejo

#### Conexión

### ⚠ PRECAUCIÓN

**Daños materiales debido a un suministro de corriente inadecuado**

Riesgo de daños materiales en el adaptador de protección contra sobretensión debido a una tensión de red demasiado alta.

- Observe la tensión de red admisible que aparece en la placa de identificación del adaptador de protección contra sobretensión.
- Conecte el adaptador de protección contra sobretensión solamente a un enchufe con cable de tierra instalado por personal profesional.
- Opere solamente con un adaptador de protección contra sobretensión, no conecte varios adaptadores uno detrás de otro.

Conectar el adaptador de protección contra sobretensión a un enchufe adecuado.

- Luz de señal verde **2** encendida: inserte el conector del aparato terminal a la salida del adaptador de protección contra sobretensión.
- Luz de señal verde **2** no se enciende: reemplace el adaptador de protección contra sobretensión defectuoso.

### Mantenimiento y limpieza

El adaptador de protección contra sobretensión no precisa mantenimiento.

### ⚠ RIESGO

**Peligro de muerte por descarga eléctrica**
Riesgo de descarga eléctrica al tocar piezas dañadas, abiertas o en tensión.

- Sacar el adaptador de protección contra sobretensión antes de limpiarlo.
- Nunca sumerja en agua el adaptador de protección contra sobretensión.

Limpiar el adaptador de protección contra sobretensión con un paño seco.

### Eliminación

**¡No tire los aparatos eléctricos a la basura doméstica!**
En conformidad con la Directiva Europea 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, los equipos eléctricos deben ser seleccionados, separados y reciclados para que puedan volver a ser reutilizados. Contacte con su ayuntamiento municipal u oficina local para informarse sobre las posibilidades de eliminación.

**Cobertura de seguro para los equipos conectados**
Brennenstuhl garantiza las propiedades de protección contra sobretensión hasta los datos técnicos que se especifican en la placa de identificación del correspondiente producto. Brennenstuhl se hace cargo de la reparación o sustitución de todos los aparatos conectados directamente al producto de protección contra sobretensión, y que hayan sido utilizados adecuadamente, que evidencien un daño producido por un exceso de tensión cumpliendo las siguientes condiciones: el daño debe atribuirse a una descripción incorrecta de las funciones de protección de acuerdo a las especificaciones técnicas. Para ello existe un seguro de protección para personas y daños materiales correspondiente a nuestra responsabilidad civil del producto de hasta 5 millones de euros.

### Declaración de conformidad

De acuerdo con las siguientes directivas europeas se incluyó la marca CE:
Directiva 2014/35/EU de Baja Tensión
Directiva CEM 2014/30/EU
La declaración de conformidad está depositada en el fabricante.

### Dirección del servicio / fabricante

**Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG**
Seestraße 1-3 · D-72074 Tübingen
**H. Brennenstuhl S.A.S.**
4 rue de Bruxelles · F-67170 Bernolsheim
**lectra-t ag**
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar
www.brennenstuhl.com

### ⚠ HU Kezelési utasítás

#### Tűlfeszültség-védelmi adapter SP 230V

#### Bevezetés

Olvassa el gondosan a jelen kezelési utasítást. A kezelési utasítást őrizze meg, és a tűlfeszültség-védelmi adapter felhasználói részére adja tovább. A tűlfeszültség-védelmi adapter használatá közben tartsa be a kezelési utasításban található biztonsági előírásokat. A tartalek alkotórészekre vagy a javításra vonatkozó kérdésekkel a gyártóművet kell megkeresni.

#### Szállítási terjedelem

1 db tűlfeszültség-védelmi adapter
1 db kezelési utasítás

#### Biztonsági utasítások

Tartsa be az alábbi biztonsági utasításokat. Ezek be nem tartásából személyi sérülések és dologi károk keletkezhetnek. Azokra a károokra, amelyek a kezelési utasítás, különösen a biztonsági és a kezelési utasítások be nem tartásából keletkeznek, megszűnik a garancia. A következőményes kárókért a gyártóműt nem felel.

#### Az Ön biztonsága érdekében

### ⚠ VESZÉLY

**Életveszély áramütés következtében**
Áramütés-veszély keletkezik sérült, nyitott vagy feszültség alatt álló részek érintésekor.

- Használat előtt ellenőrizze, hogy a tűlfeszültség-védelmi adapter nem sérült-e. Csak akkor szabad használni a tűlfeszültség-védelmi adaptert, ha nem sérült.

- Tilos a tűlfeszültség-védelmi adaptert manipulálni vagy átépíteni.
- A javításokat csak szakember végezheti.
- A tűlfeszültség-védelmi adaptert tartsa gyermekektől távol.

#### Rendeltetészerű használat

A tűlfeszültség-védelmi adapter csak a 230 V feszültségű, szakszerű védőföldeléssel ellátott dugaljhoz csatlakoztatott védfogyasztoi készülékek (SPD 3. típusú) tűlfeszültség-védelmére szolgál. Minden, ettől eltérő használatra tilos.

A tűlfeszültség-védelmi adaptert tilos letakarva üzemeltetni. Kizárólag magánhasználatra alkalmas száraz helyiségekben.

#### Terméksismertető

##### Felépítés

- Tűlfeszültség-védelmi adapter
- Zöld jelzőlámpa

#### Működésmód

A tűlfeszültség-védelmi adapter megakadályozza, hogy a dugaljhoz csatlakoztatott védfogyasztoi készülékeket a 230 V-s hálózatban előforduló csúsfeszültségek megkárosítsák. Lökőfeszültségek pl. a közvetett villámálsókból, vagy induktív terhelések, motorok, kemencék, lámpák, stb. bekapcsolásából jöhetnek létre.

A helyes működéshez a készüléket egy szakszerűen földelt dugaljhoz kell csatlakoztatni.

Közvetlen villámcsapás esetén a fellépő rendkívül nagy energia miatt a csatlakoztatott készülékek abszolút biztonságos védelem nem biztosítható. A lehető legnagyobb tűlfeszültség-védelmet többfokozatú tűlfeszültség-/védelmi koncepcióval érheti el, amely áll egy durva-/közepes védelemből (telepítéstechnika), és az általunk gyártott finom védelmi készülékből, amely megfelel az EN 61643-11 szabvány szerinti 3. típusnak. Ha bekapcsolás után kinyitja a tűlfeszültség-védelmi adapter 2 zöld jelzőlámpája, a tűlfeszültség-védelem aktív. Ha a 2 zöld jelzőlámpa nem ég a tűlfeszültség-védelmi adapteren, a védőhatás nem érvényesül, és a tűlfeszültség-védelmi adaptert ki kell cserélni.

#### Műszaki adatok

Megnevezés: SP 230V
Csatlakozási feszültség: 230 V~
Max. terhelhetőség: 16 A / max. 3500 W
SPD: 3. típus
Max. tartós feszültség U<sub>c</sub>: 250 V~
Kombinált lökfeszültség U<sub>oc</sub> (L-N): 6 kV
Kombinált lökfeszültség U<sub>oc</sub> (L/N-PE): 6 kV
Védelmi szint U<sub>p</sub> (L-N): 1,8 kV
Védelmi szint U<sub>p</sub> (L-/N-PE): 1,8 kV

#### Kezelés

##### Csatlakozás

### ⚠ VIGYÁZAT

**Anyagi károk a nem megfelelő tápfeszültség miatt**
Anyagi károk keletkezhetnek a tűlfeszültség-védelmi adapteren a túl magas hálózati feszültség miatt.

- Tartsa be a tűlfeszültség-védelmi adapter típusábláján megadott megengedett hálózati feszültséget.
- A tűlfeszültség-védelmi adaptert csak egy szakszerűen földelt dugaljhoz szabad csatlakoztatni.
- A tűlfeszültség-védelmi adaptert csak egyedileg üzemeltethető, tilos több tűlfeszültség-védelmi adaptert sorba kapcsolni.

A tűlfeszültség-védelmi adaptert csatlakoztassa egy arra alkalmas dugaljba.

- Kigyullad a 2 zöld jelzőlámpa: A végfelhasználói készülék hálózati dugóját dugaszolja be a tűlfeszültség-védelmi adapter dugaszoló aljzatába.
- A 2 zöld jelzőlámpa nem ég: cserélje ki a hibás tűlfeszültség-védelmi adaptert.

### Karbantartás és tisztítás

A tűlfeszültség-védelmi adapter nem igényel karbantartást.

### ⚠ VESZÉLY

**Életveszély áramütés következtében**
Áramütés-veszély keletkezik sérült, nyitott vagy feszültség alatt álló részek érintésekor.

- Tisztítás előtt húzza ki a tűlfeszültség-védelmi adaptert a dugaszoló aljzataból.
- A tűlfeszültség-védelmi adaptert tilos vízbe meríteni.

A tűlfeszültség-védelmi adaptert száraz ruhával tisztítsa.

### Selejtezés

**Elektromos készülékeket tilos a háziszemlébe dobni!**
Az elektromos- és elektronikus hulladékról szóló 2012/19/EK Európai Irányelv értelmében az elhasznált elektromos és elektronikus készülékeket a használt elektromos szerszámgepekkel együtt külön kell gyűjteni, és egy környezetbarát újrahasznosítóba kell eljuttatni. A kiszolgált készülékek ártalmatlanítási lehetőségeiről tájékozódjon a közösségi vagy a városi közigazgatásnál.

### Biztosítási védelem a csatlakoztatott készülékek számára

A Brennenstuhl cég garانتálja a tűlfeszültség-védelmi tulajdonságokat a mindenkori termék adattábláján feltüntetett műszaki adatok értékéig. A termék rendeltetészerű használatá esetére Brennenstuhl átvállalja a tűlfeszültség-védelmi készülékhez közvetlenül csatlakoztatott termékek javításának, ill. cseréjének a költségeit, ha azok bizonyíthatóan a tűlfeszültség miatt mentek tönkre, amennyiben az alábbi esemény következett be: A kárt arra kell tudni visszavezetni, hogy a leírás szerinti védelmi funkció nem a műszaki adatok szerint működött. Erre a termékfelelősség-biztosításunk a személyeket és tárgyakat ért károk megtérítésére 5 millió Euróig nyújt biztosítási fedezetet.

### Megfelelőégi nyilatkozat

Az alábbi Európai Irányelvekkel összhangban lettünk jogosultak a CE-jel használatára:
2014/35/EU Alacsony feszültségű irányelv
2014/30/EU Elektromágneses tőrőképeség-irányelv
A megfelelőségi nyilatkozatot a gyártóműnél helyezték letétbe.

### Szervizcímek / Gyártómű

**Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG**
Seestraße 1-3 · D-72074 Tübingen
**H. Brennenstuhl S.A.S.**
4 rue de Bruxelles · F-67170 Bernolsheim
**lectra-t ag**
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar
www.brennenstuhl.com

### ⚠ TR Kullanım Kılavuzu

#### Aşırı gerilim koruması-Adaptör SP 230V

#### Giriş

Bu kullanım kılavuzu itina ile okunmalıdır. Kullanım kılavuzunu saklayın ve aşırı gerilim adaptörünü kullanıncılarına devredin. Aşırı gerilim adaptörünü kullanırken, kullanım kılavuzundaki güvenliğin uyarılarını uygulayın. Yedek parça ve tamiratlarla ilgili sorularınızı üreticiye yönlendirin.

#### Teslimat kapsamı

1 x Aşırı gerilim adaptörü
1 x Kullanım kılavuzu

#### Güvenlik uyarıları

İlişikteki güvenliğin uyarılarını dikkate alın. Dikkate alınmadığı takdirde, kişi ve eşya hasarlarına neden olabilir. Kullanım kılavuzun – özellikle güvenliğin uyarıları – dikkate alınmamasından kaynaklanan hasar durumunda, garanti kapsamı devre dışı kalır. Zarar durumunda, üretici hiç bir sorumluluk kabul etmez.

#### Güvenliğiniz için

### ⚠ TEHLİKE

**Elektrik çarpmasından dolayı hayati tehlike**
Hasarlı, açığı ya da elektrik akımı altındaki parçalardan dokunarak meydana gelen elektrik çarpmaları.

- Aşırı gerilim adaptörünü kullanmadan önce hasar konusunda kontrol edin. Aşırı gerilim adaptörünü hasarlı değil ise kullanın.

- Aşırı gerilim adaptörünü manipüle etmekten ya da değiştirmekten kaçının.
- Tamiratları sadece yetkili kişilere yaptırın.
- Aşırı gerilim adaptörü çocukların eline geçmemelidir.

#### Amaca uygun kullanım

Aşırı gerilim adaptörü sadece 230 V-gerilim beslemesine (doğru topraklanmış toprak prize bağlı olan) sahip olan ve son cihazlar (SPD Tip 3) için aşırı gerilim koruması olarak kullanılmaktadır. Bunun haricindeki hiç bir kullanıma müsade yoktur.

Aşırı gerilim adaptörü üzeri kapatılarak kullanılmamaz.

Kişisel kullanımlarda kesinlikle kuru ortamlarda kullanılmaktadır.

### Ürüne genel bakış

#### Kurulum

- Aşırı gerilim koruma adaptörü
- Sinyal ışığı yeşil

#### Fonksiyon şekli

Aşırı gerilim adaptörü, prize bağlı son cihazların 230V-ağındaki ani voltaj yükselmelerinden hasar görmelerini engellemtedir. Ani voltaj yükselmeleri, dolaylı şimşek çakmalarından ya da endüktif yüklerin örneğin motorlar, fırınlar ya da lambalar, çalıştırılmasından meydana gelmektedir. Doğru fonksiyon için, cihaz düğün topraklaması yapılmış olan bir prize bağlı olması gerekmektedir.

Direkt şimşek çakması halinde oluşacak aşırı yüksek enerjiden dolayı, bağlı olan cihazlara kesin koruma garantisi edilemiyor. En yüksek aşırı gerilim güvenliği ile ilgili tarafınıza kaba / orta güvenliğin (kurulum tekniği) çok basamaklı aşırı gerilim konsepti ve EN 61643-11 Tip 3'e göre ince güvenliğin sunulacaktır.

Aşırı gerilim koruma adaptöründeki sinyal lambası yeşil 2 yanıyorsa, aşırı gerilim korumasını aktif demektir.

Aşırı gerilim koruma adaptöründeki sinyal lambası artık yeşil 2 yanıyorsa, koruma artık sağlanamıyor ve yeni bir aşırı gerilim koruma adaptörü ile değiştirilmesi gerekmektedir.

#### Teknik bilgiler

Tanım: SP 230V
Bağlantı gerilimi: 230 V~
Azami yüklenbilirlik: 16 A / max. 3500 W
SPD: Tip 3
Azami süreklî gerilim U<sub>c</sub>: 250 V~
Kombine darbe U<sub>oc</sub> (L-N): 6 kV
Kombine darbe U<sub>oc</sub> (L/N-PE): 6 kV
Korunma seviyesi U<sub>p</sub> (L-N): 1,8 kV
Korunma seviyesi U<sub>p</sub> (L-/N-PE): 1,8 kV

### Kullanım

#### Bağlantı

### ⚠ DİKKAT

**Uygun olmayan elektrik beslenmesinden dolayı eşya hasarları**
Aşırı gerilim koruma adaptöründe yüksek ağ geriliminden dolayı eşya hasarı tehlikesi.

- Aşırı gerilim koruma adaptöründeki tip levhasındaki onaylı ağ gerilimini dikkate alınız.
- Aşırı gerilim koruma adaptörünü sadece düğün topraklaması yapılmış olan prizele bağlayın.
- Aşırı gerilim koruma adaptörünü tek tek çalıştırın, birçoğunu bir arada değil.

Aşırı gerilim koruma adaptörünü uygun prize takın.

- Sinyal lambası yeşil 2 yanıyor: Son cihazın fişini, aşırı gerilim koruma adaptörünüün prizine takın.
- Sinyal lambası yeşil 2 yanıyorsa: anızlı aşırı gerilim koruma adaptörünü yenisi ile değiştirin.

### Bakım ve temizlik

Aşırı gerilim adaptörü bakım gerektirmez.

### ⚠ TEHLİKE

**Elektrik çarpmasından dolayı hayati tehlike**
Aşırı gerilim adaptörünü prize takarken, adaptöre bağlı olan cihazlar kontrolsüz bir şekilde çalışmaya başlayabilir.

- Aşırı gerilim adaptörünü temizlikten önce prizden çekiniz.
- Aşırı gerilim adaptörünü asla suya daldırmayın.

Aşırı gerilim adaptörünü kuru bir bezle temizleyin.

#### Tasnif

**Elektrikli cihazları ev çöpmeye atmayınız!**
Eski elektrik ve elektronik cihazlar ile ilgili Avrupa direktifleri 2012/19/EU'e göre, kullanılmış elektrikli cihazlar ayrı ayrı toplanmalı ve doğaya uygun olarak geri dönüşüme sunulmalıdır. Miyadı dolan cihazların tasnifi senekleleri ile ilgili bilgiyi cemiyet ya da şehir yönetiminden edinebilirsiniz.

### Bağlı cihazlar için sigorta koruması

Brennenstuhl, söz konusu cihazın üzerinde yazan ve kapsam dışı tutulan teknik detaylar haricindeki aşırı gerilim özelliklerini garanti etmektedir. Brennenstuhl, ürünlerin amaca uygun kullanım sonucu oluşan tamirat ya da aşırı gerilim koruması ürününe bağlı cihazların değişim masraflarını üstlenmekte, ancak hasarın aşırı gerilimden dolayı meydana geldiği kanıtlanıyor olabilmelidir; meydana gelen hasar, tarif edilen güvenliğin fonksiyonunun teknik bilgilere bağlı kalmadığını kanıtlanı nitelikte olmalıdır. Bunun için, ürün mesuliyeti çerçevesinde, kişi ve eşya hasarları için sigorta koruması 5 milyon Euro'ya kadar ulaşmaktadır.

### Uygunluk deklarasyonu

Aşağıdaki Avrupa normları ile örtüşserek CE-işareti eklenmiştir:
2014/35/EU Alçak gerilim direktifleri
2014/30/EU EMV -direktifleri
Uygunluk deklarasyonu üreticiden temin edilebilir.

### Servis adresi / Üretici

**Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG**
Seestraße 1-3 · D-72074 Tübingen
**H. Brennenstuhl S.A.S.**
4 rue de Bruxelles · F-67170 Bernolsheim
**lectra-t ag**
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar
www.brennenstuhl.com

### ⚠ FI Käyttöohje

#### Ylijännitesuojasovitin SP 230V

#### Johdanto

Lue tämä käyttöohje huolellisesti. Säilytä käyttöohje ja anna se myös ylijännitesuojasovittimen käyttäjän luettavaksi. Noudata käyttöohjeen turvaohjeita ylijännitesuojasovittinta käyttäessäsi. Jos sinulla on varaosien tai korjausosin liittyviä kysymyksiä, ota yhteyttä valmistajaan.

#### Myyntipakkauksen sisältö

1 x ylijännitesuojasovitin
1 x käyttöohje

#### Turvaohjeet

Noudata seuraavia turvaohjeita. Ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa loukkaantumisiin ja esinevaurioihin. Takuu ei korvaa vaurioita, jotka johtuvat käyttöohjeen ja -ylijännitesovitin turva- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä. Valmistaja ei vastaa välillisistä vahingoista.

#### Oman turvallisuutesi vuoksi

### ⚠ VAARA

**Sähköiskun aiheuttama hengenvaara**
Sähköiskun vaara kosketettaessa vaurioituneita, avoimia tai jännitteisiä osia.

- Tarkista ennen käyttöä, ettei ylijännitesuojasovittimessa ole vaurioita. Käytä ainoastaan moitteettomassa kunnossa olevaa ylijännitesuojasovittinta.

- Ylijännitesuojasovittimeen ei saa tehdä muutoksia.
- Korjaustyöt on annettava alan ammattilaisen suoritettaviksi.
- Ylijännitesuojasovitin ei saa joutua lasten käsiin.

#### Määräysten mukainen käyttö

Ylijännitesuojasovittinta saa käyttää ainoastaan ylijännitesuojajana loppulaiteille (SPD, tyyppi 3) 230 V:n jännitteellä (sen on oltava liitetynä pistorasiaan, jossa on asianmukaisesti asennettu maadoitusjohdin). Kaikki tästä poikkeava käyttö on kiellettyä.

Ylijännitesuojasovittinta ei saa käyttää sen ollessa peitettynä. Sovitin on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen käyttöön kivi-issa tiloissa.

### Yleiskatsaus tuotteeseen

#### Rakenne

- Ylijännitesuojasovitin
- Vihreä merkkivalo

#### Toimintatapa

Ylijännitesuojasovitin suojaa pistorasiaan liitettyjen loppulaitteiden jännitehuipusta johtuvan vaurioitumisen 230 V:n verkossa. Jännitehuipuja saattaa syntyä epäsuoraan salaman tai induktiivisen kuorman (kuten moottorit, uunit tai lamput) kytkemisestä.

Jotta laite toimisi oikein, se on liitettävä pistorasiaan, jossa on asianmukaisesti asennettu maadoitusjohdin.

Suoran salamaniskun tapauksessa liitettyjen laitteiden ehdot-taminen varmaa suojaa ei voida taata äärimmäisen korkean virtapurkauksen vuoksi. Parhaan mahdollisen ylijännitesuojajan antaa monitasoinen ylijännitekonsepti, joka koostuu korkean tason / keskitason suojaista (asennustechniikka) yhdistettynä standardin EN 61643-11 mukaiseen tyyppiin 3 hienosuojamme. Kun ylijännitesuojasovittimen vihreä merkkivalo 2 palaa, sovitin on aktiivitoi.

Kun ylijännitesuojasovittimen vihreä merkkivalo 2 ei enää pala, suojaavikutusta ei enää voida taata ja ylijännitesuojasovitin on vaihdettava.

#### Tekniset tiedot